

**ATA 2014 Annual Meeting – Medical Division  
Meeting Minutes**

**Thursday, November 6, 2014**

**I. Call to Order**

Madalena Sánchez Zampaulo and Antonio Guerra called the regular annual meeting of the ATA Medical Division to order at 5:15 pm on Thursday, November 6, 2014 in Chicago, Illinois.

The agenda and last year's minutes were accepted.

**II. Introductions**

Madalena Sánchez Zampaulo, Administrator  
Antonio Guerra, Assistant Administrator

The Administrators, who are in the second year of their term, acknowledged their appreciation for all the support and contributions made to the Medical Division by the current Leadership Council members.

**III. Current Business**

- a) The role of the Leadership Council was discussed. The Leadership Council has ten members who each serve one-year renewable terms. Leadership Council members present at the meeting included Tricia Perry, Joan Wallace, Anne Connor and Daniel Greuel.
- b) *Caduceus* (MD newsletter) saw four editions published in 2014. Content and potential contributions were discussed. The editor of *Caduceus*, Tricia Perry, introduced herself and announced the deadline for the upcoming winter 2015 issue as Friday, December 5<sup>th</sup>.
- c) MD Website: Daniel Greuel is the webmaster for the site. The website remains a resource for information and contact information and has a new events calendar. The web address will be moving soon.
- d) MD listserv: Joan Wallace has been the moderator since 2003 and the listserv is very active, cordial, and a good venue for terminology discussion.
- e) The Medical Interpreter Information Initiative is a new collaboration with the Interpreters Division. This initiative stemmed from the member concerns expressed at the annual meeting last year.
- f) The Medical Division had its dinner the previous evening and everyone agreed it was a good dinner.
- g) Carol Velandia and Gio Lester will serve on the Nominating Committee for the next division administrators, and the new administrators will take over at the 56<sup>th</sup> annual conference in Miami next year.
- h) Volunteerism: The administrators encouraged members to participate in the following ways:
  - The division needs 2-4 new members for the Leadership Council, available for quarterly phone calls and additional organizational assistance;
  - Submissions for *Caduceus*: In addition to the types of submissions previously discussed, MD members were encouraged to take notes during conference sessions in order to review the sessions for other colleagues not present.

#### **IV. New Business**

- a) A few questions regarding interpreter certification were raised. The first had to do with community interpreter certification in Canada; the exam has been suspended for a few years but there's a new movement to get it going. Another question had to do with what languages are certified for interpreters in the US, and a list and system were provided by another interpreter in the audience along with an explanation of different certifying bodies. A third question involved hospitals contracting out interpreting services and agencies now sending in people who are not certified. Madalena Sánchez Zampaulo responded that these discussions should be discussed in the forum on the new Medical Interpreter Information Initiative page, which was developed to address such questions. An audience member said she would be happy to start that discussion and to volunteer her time on this issue. A final question was raised on the different interpreter certifying boards, and Antonio Guerra seconded the recommendation to see the new initiative for information.
- b) An audience member had a complaint about the qualifications required to take an interpreter certification exam. Antonio Guerra suggested she speak to other division members.
- c) One member asked whether there might be interest in publishing information about HIPAA compliance in the division newsletter or on the website, and the answer was affirmative.

#### **V. Adjournment**

Madalena Sánchez Zampaulo adjourned the meeting at 5:51 p.m.

Minutes submitted by: Tricia Perry

Minutes approved by: Madalena Sánchez Zampaulo